

KMS/KMS-K

OPERATING MANUAL

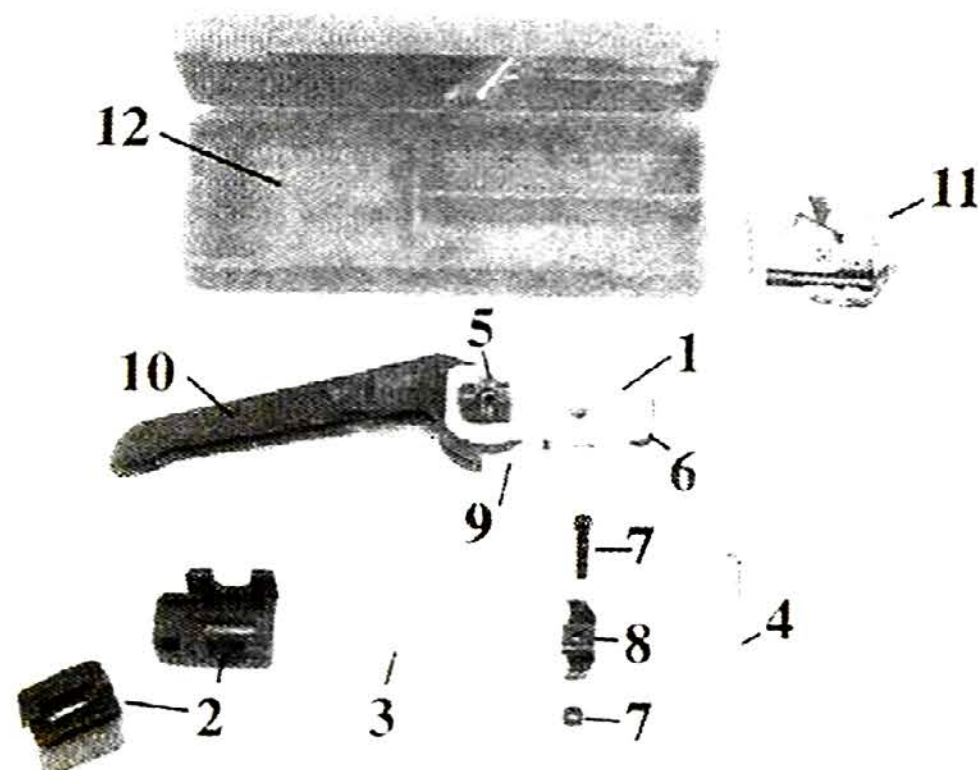
GEBRAUCHSANLEITUNG

MANUEL D UTILISATION

MANUAL DE UTILIZACION

Cable Sheath Cutter/kabelmantelschneider/ Coupeur de Gaines/Cortadora de cubierta

TELECOM OUTSIDE PLANT



The cable sheath cutter is used for the longitudinal cutting of plastic sheath telecommunication (and optical waveguide cables {KMS-K})

Kabelmantelschneider für das Langsschneiden von Fernmeldekabel (und Glasfaserkabel mit Kunststoffmantel {KMS-K})

Coupeur de gaine de cable en plastique pour la coupe longitudinale de cables de telecommunication (et cables a fibres optiques avec gaine plastique KMS-K)

Cortadora de cubierta de cable de plastico para el corte longitudinal de cables de telecomunicacion (y cables de fibra optica con cubierta de plastico {KMS-K})

Tooling components

- | | |
|---|---|
| 1 Cable sheath cutter | (6 Lever for exchanging adapters {KMS-K}) |
| 2 Grey (KMS=black) adapter for cable diameter up to 25 mm | 7 Cover bushing/screw |
| (3 Yellow adapter for optical waveguide cables {KMS-K}) | 8 Double blade |
| 4 Allen-type wrench | 9 Serrated gripper (KMS-K) |
| 5 Eccentric unit with 4 adjusting positions | 10 Hand lever |
| | 11 Operating instruction |
| | 12 Plastic case |

Lieferumfang

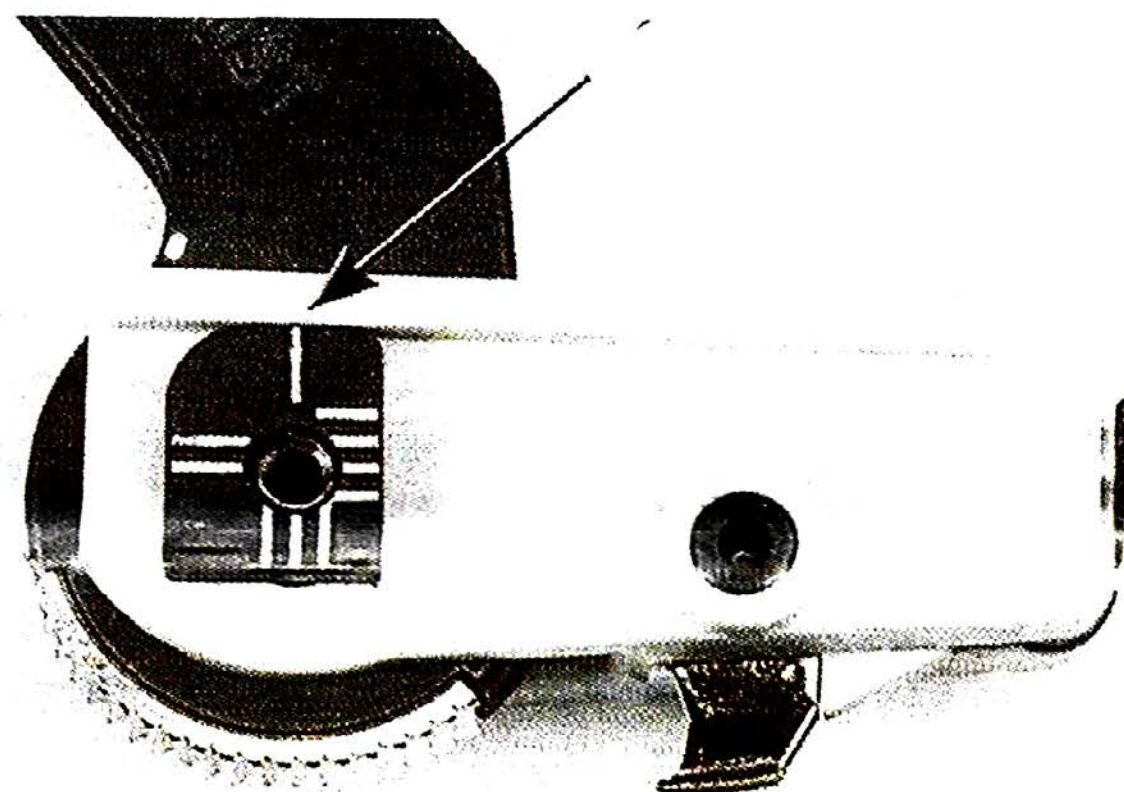
- | | |
|---|---|
| 1 Kabelmantelschneider | (6 Hebel für das Auswechseln der Aufsatzstücke {KMS-K}) |
| 2 Aufsatzstück grau (KMS=Schwarz) für Kabel bis 25 mm Ø | 7 Abdeckbuchse Schraube |
| (3 Aufsatzstück gelb für Glasfaserkabel {KMS-K}) | 8 Doppelmesser |
| 4 Inbusschüssel | 9 Zahnsegment (KMS-K) |
| 5 Exzenter mit 4 Einstellmöglichkeiten | 10 Handhebel |
| | 11 Gebrauchsanweisung |
| | 12 Kunststoffkasten |

Ensemble de la livraison

- | | |
|--|---|
| 1 Coupeur de gaine de cable | (6 Levier pour le remplacement des accessoires {KMS-K}) |
| 2 Accessoire gris (KMS=noir) pour cables jusqu'a 25 mm Ø | 7 Douille de couverture/ vis |
| (3 Accessoire jaune pour cables a fibres optiques {KMS-K}) | 8 Double couteau |
| 4 Cle Allen | 9 Segment dente (KMS-K) |
| 5 Excentrique avec 4 possibilites de reglage | 10 Levier manuel |
| | 11 Instructions de service |
| | 12 Boite en plastique |

Volumen de suministro

- | | |
|--|---|
| 1 Cortadora de cubierta de cable | (6 Dispositivo para cambiar las piezas adicionales {KMS-K}) |
| 2 Pieza adicional gris (KMS=negra) para cables hasta 25 mm Ø | 7 Pieza tapadera tornillo |
| (3 Pieza adicional amarilla para cables de fibra optica {KMS-K}) | 8 Doble cuchilla |
| 4 Llave hexagonal | 9 Segmento dentado (KMS-K) |
| 5 Excentrica con 4 posibilidades de regulacion | 10 Palanca de mano |
| | 11 Instrucciones para el servicio |
| | 12 Caja de plastico |



1 Adjust position I, II, III or IIII according to the wall thickness of the cable sheath by turning the eccentric unit with the thumb and forefinger (figure shows eccentric unit in position I). For cable diameters up to 25mm Ø use eccentric unit position I and the grey adapter (KMS=black). For cable diameters exceeding 25mm Ø use eccentric position II-III without adapter. (For optical waveguide cables use yellow adapter {KMS-K}).

Durch Drehen des Exzenters mit Daumen und Zeigefinger.

entsprechend der Kabelmanteldicke. STELLUNG. I, II, III, und IIII EINSTELLEN (Bild zeigt Exzenterstellung I). Bei Kabel bis 25 mm Ø Exzenterstufe I und Aufsatzstück grau verwenden (KMS=Schwarz). Bei Kabel ab 25 mm Ø Exzenterstufe I-III ohne Aufsatzstück verwenden. (Bei Glasfaserkabel gelbes Aufsatzstück verwenden {KMS-K}).

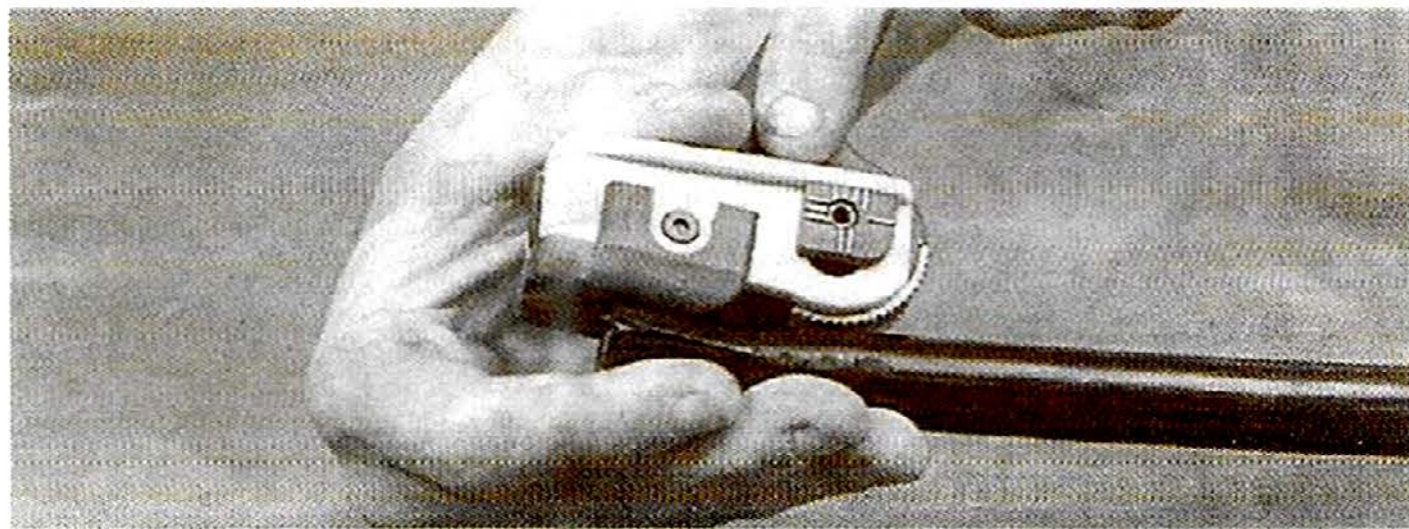
Selon l'épaisseur de la gaine de cable, régler les positions I, II, III et IIII de l'excentrique avec le pouce et l'index (la fig. montre l'excentrique en position I). Pour cables jusqu'à 25 mm Ø utiliser l'excentrique en position I et l'accessoire gris (KMS=noir). Pour cables de plus de 25 mm Ø employer l'excentrique en position I-III sans accessoire. (Pour cables a fibres optiques utiliser l'accessoire jaune {KMS-K}).

Girando la excentrica con el dedo pulgar y el indice, ajustar segun el espesor de la cubierta del cable, posiciones I, II, III y IIII (la ilustracion muestra la posicion I de la excentrica). En cables de hasta 25 mm Ø emplear grado de excentrica I y pieza adicional gris (KMS=negra). En cables a partir de los 25 mm Ø grado de excentrica I-III sin pieza adicional.

(En cables de fibra optica usar pieza adicional amarilla {KMS-K}).

BUY ON

www.cablematic.com

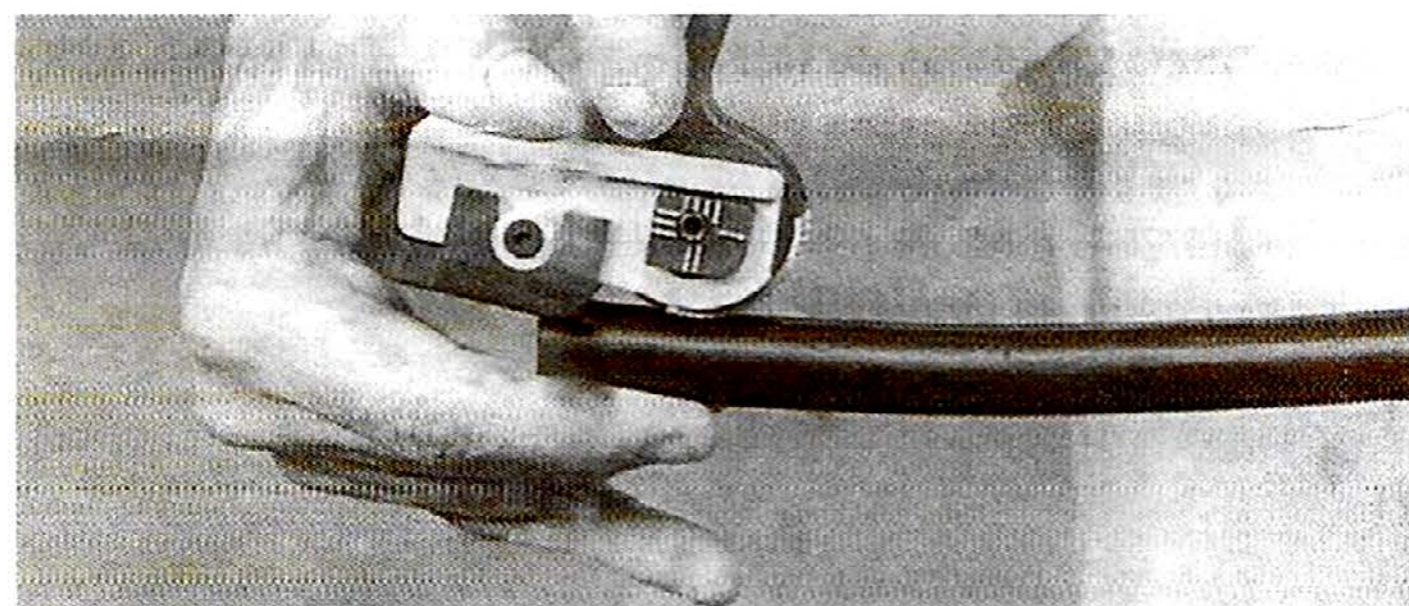


2 The eccentric unit has been adjusted correctly, if the plate of the cutter is parallel with the cable while the blade is inserted under the cable sheath.

Die Einstellung des Exzenters ist dann richtig, wenn bei angesetzttem Messer die Oberkante des KMS parallel zum Kabel verläuft.

Le réglage de l'excentrique est bon lorsqu'en plaçant le couteau, le bord supérieur du KMS est parallèle au câble.

La regulación de la excentrica es correcta cuando con cuchilla preparada el borde superior del KMS transcurre paralelamente al cable.

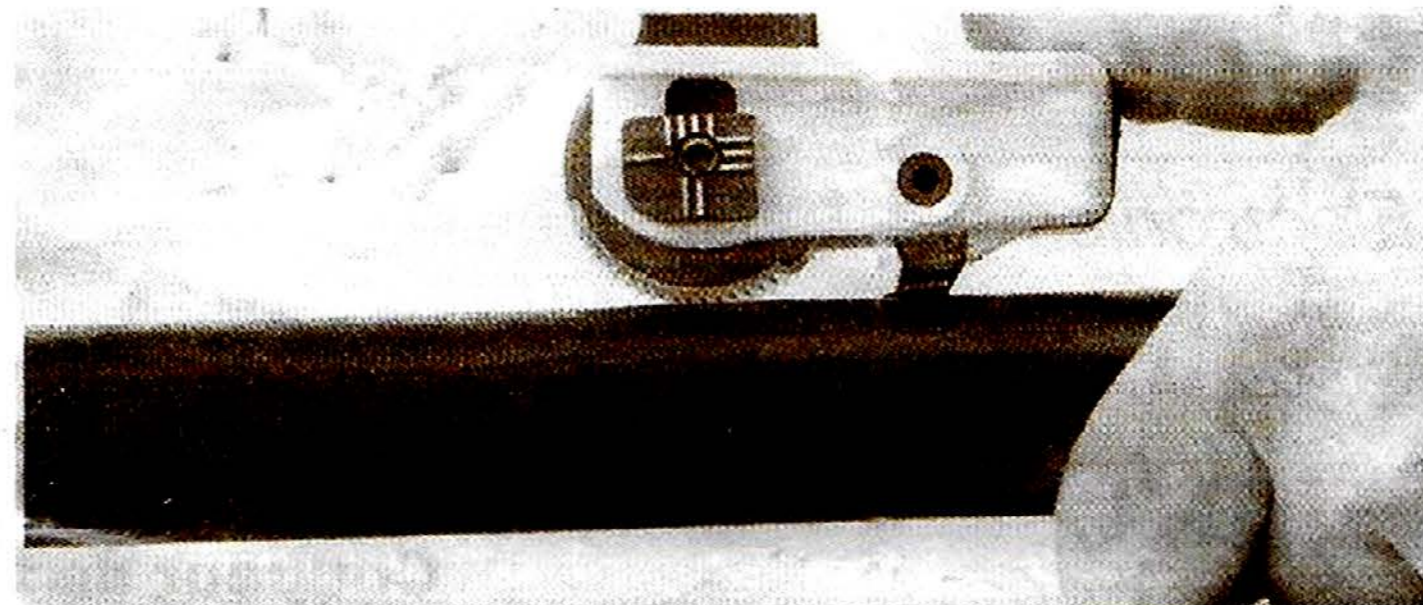


3 Set the blade of the cable sheath cutter so that it is located in the space between the conductor core units and the laminated cable sheath. Make the longitudinal cut by holding the cable against the serrated gripper and pressing down the hand lever.

Im Zwischenraum von Ador vndel/Schichtenmantel, Kabelmantelschneidmesser ansetzen und durch Andrücken des Kabels an das Zahnsegment und Niederdrücken des Handhebels Langsschnitt ausführen.

Placer le couteau de coupe dans l'espace entre les faisceaux de conducteurs et la gaine en pressant le câble contre le segment denté et en appuyant sur le levier manuel.

En el espacio entre los grupos de hilos y las laminas concéntricas poner la cuchilla y ejecutar el corte longitudinal apretando el cable contra el segmento dentado y apretando hacia abajo la palanca de mano.

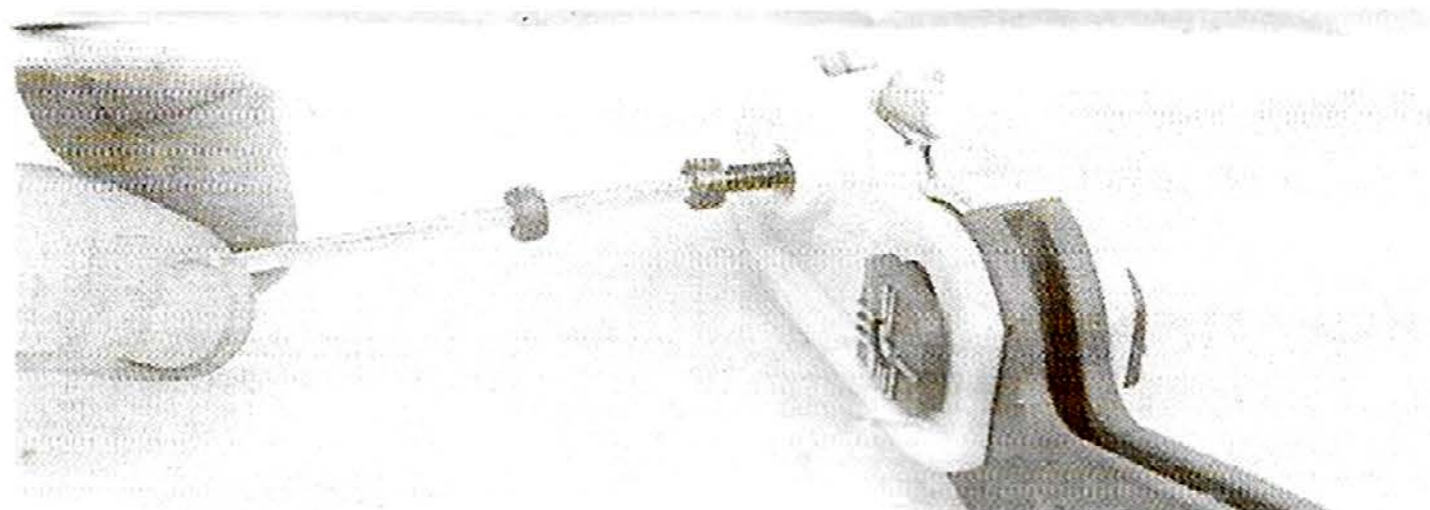


4 For longitudinal cutting of uncut cables use eccentric position IIII. The cable sheath is cut by holding the blade against the cable sheath and pressing down the hand lever. After the blade has penetrated the cable sheath, set the eccentric unit to the appropriate position and make the desired longitudinal cut.

Zum Langsschneiden ungeschnittener Kabel grobte Messertiefe einstellen (Exzenterstellung IIII), das Messer gegen den Kabelmantel drücken und durch Betätigen des Handhebels den Kabelmantel anschneiden. Nachdem das Messer den Kabelmantel durchdrungen hat, den Exzenter auf die entsprechende Einstellung verstellen. Danach den gewünschten Langsschnitt ausführen.

Pour la coupe longitudinale d'un câble non coupé régler le couteau sur la plus grande profondeur (pos. IIII de l'excentrique). Couper la gaine de câble en pressant le couteau contre la gaine et en appuyant sur le levier. Lorsque le couteau a traversé la gaine, mettre l'excentrique sur le réglage correspondant. Puis effectuer la coupe longitudinale souhaitée.

Para el corte longitudinal de cables no cortados deberá regularse la mayor profundidad de cuchilla (posición de excentrica IIII), apretar la cuchilla contra la cubierta del cable y cortar la misma activando la palanca de mano. Después de haber penetrado la cuchilla en la cubierta del cable, ajustar la excentrica a la regulación correspondiente. Ejecutar después el corte longitudinal deseado.



5 EXChanging the knife. If the blade is damaged or broken, remove it by loosening the screw in the cover bushing using the Allen-type wrench. Set spare blade in position by turning accordingly. Retighten the screw and press the cover bushing back into the bolt hole.

Wechseln des Messers. Bei beschädigter oder abgebrochener Schneide kann das Doppelmesser herausgenommen werden. Dazu die Inbusschraube durch die Abdeckbuchse mittels Inbusschlüssel herausschrauben und Doppelmesser wechseln. Nach dem Festziehen der Inbusschraube Abdeckbuchse in die Bohrung zurückdrücken.

Remplacer le couteau. Si la lame est détériorée ou cassée le double couteau peut être démonté. Pour cela, dévisser la vis à six pans creux avec une clé Allen et remplacer le double couteau. Après bien avoir serré la vis à six pans creux remettre la douille de couverture dans le trou de vis.

Cambio de la cuchilla. En caso de filo deteriorado puede sacarse la doble cuchilla. Para ello desatornillar en la pieza tapadera el tornillo cilíndrico empleando la llave hexagonal y cambiar la doble cuchilla. Después de apretar el tornillo, empujar hacia atrás la pieza tapadera en la perforación.

The information given herein, including drawings, illustrations and schematics which are intended for illustration purposes only, is believed to be reliable. However, Tyco Electronics makes no warranties as to its accuracy or completeness and disclaims any liability in connection with its use. Tyco Electronics' obligations shall only be as set forth in Tyco Electronics' Standard Terms and Conditions of Sale for this product and in no case will Tyco Electronics be liable for any incidental, indirect or consequential damages arising out of the sale, resale, use or misuse of the product. Users of Tyco Electronics products should make their own evaluation to determine the suitability of each such product for the specific application.

BUY ON

www.cablematic.com

